



## Конвенция о правах инвалидов

Официальные отчеты

Distr.: General  
1 October 2009

Russian  
Original: English

---

### Конференция государств — участников Конвенции о правах инвалидов

#### Вторая сессия

Нью-Йорк, 2–4 сентября 2009 года

#### Краткий отчет о 4-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 4 сентября 2009 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Эллер ..... (Мексика)  
*затем:* г-н Маклей (исполняющий обязанности заместителя Председателя) .. (Новая Зеландия)  
*затем:* г-н Эллер (Председатель) ..... (Мексика)

### Содержание

Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции (*продолжение*)

- с) Интерактивный диалог по вопросу о поддержке осуществления  
Конвенции системой Организации Объединенных Наций

Прочие вопросы

Заккрытие сессии

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели с момента выпуска* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Вопросы, касающиеся осуществления Конвенции**  
(продолжение)

**е) Интерактивный диалог по вопросу о поддержке осуществления Конвенции системой Организации Объединенных Наций**

1. **Г-н Штельцер** (помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам) говорит, что в соответствии с поставленной перед ним задачей, заключающейся в том, чтобы содействовать всеобщему развитию, Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций тесно сотрудничает со всеми партнерами и заинтересованными сторонами в деле содействия осуществлению Конвенции. Департамент исполняет функции секретариата Конвенции и управляет ее веб-сайтом. Департамент подготовил два доклада по проблемам инвалидности для шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, один из которых был посвящен состоянию Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней, а второй – реализации целей в области развития Декларации тысячелетия, касающихся инвалидов, посредством осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов и Конвенции о правах инвалидов. Департамент оказывает весомую поддержку Специальному докладчику по проблемам инвалидов Комиссии социального развития и организует технические совещания по приоритетным вопросам, касающимся инвалидов. Департамент также оказывает государствам-членам технические консультационные услуги и помощь в разработке национальных стратегий, планов и программ, касающихся инвалидов, и распоряжается Фондом добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, из которого финансируются проекты, связанные с распространением информации о Конвенции в ряде стран Западной Африки и в других регионах мира.

2. К числу инициатив, организованных Департаментом по экономическим и социальным вопросам во взаимодействии с партнерами из системы Организации Объединенных Наций, относится разработка проекта стратегии и плана действий по обеспечению учета Конвенции о правах инвалидов во всех мероприятиях системы Организации Объединенных Наций, которые были представлены на со-

стоявшемся в марте 2009 года совещании Межучрежденческой группы поддержки по Конвенции о правах инвалидов. Во взаимодействии с Департаментом общественной информации Департамент оратора организовал дискуссии, посвященные разработке интерактивного учебного модуля по расширению осведомленности и информированности об инвалидности для школьного киберавтобуса, а также подготовил передачу, касающуюся роли Конвенции, для показа по каналу телевизионного вещания Организации Объединенных Наций.

3. **Г-н Мохибер** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что, кроме исполнения функций секретариата Комитета, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) участвует в усилиях по обеспечению учета положений Конвенции и повышению информированности о работе Комитета в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, содействуя сотрудничеству между Комитетом и различными учреждениями Организации Объединенных Наций. В процессе популяризации Конвенции Управление также взаимодействует с Советом по правам человека. По итогам проведенного им тематического исследования, посвященного правовым мерам, необходимым для обеспечения ратификации и осуществления Конвенции, Совет поручил УВКПЧ подготовить новое исследование, касающееся национальных механизмов осуществления и мониторинга. Оратор приветствует недавнее создание Группы друзей Конвенции, которая предпринимает шаги для обеспечения того, чтобы предусмотренные в Конвенции нормы пронизывали всю работу Совета. УВКПЧ также стремится к тому, чтобы мероприятия, осуществляемые в рамках Конвенции, увязывались с работой других договорных органов и независимых специальных механизмов, с тем чтобы эти органы и механизмы могли использовать и соблюдать указанные в Конвенции нормы.

4. УВКПЧ занимается разработкой инструментов и методологий, направленных на то, чтобы оказывать государствам-участникам содействие в выполнении их обязательств по каждой статье Конвенции; кроме того, УВКПЧ завершает работу над руководством для правозащитников по вопросам, касающимся осуществления Конвенции. Расположенные более чем в 50 местных отделениях Организации

Объединенных Наций службы УВКПЧ содействуют ратификации и осуществлению Конвенции путем технического сотрудничества, оказания консультационных услуг и организации обучения по вопросам ее осуществления для правительств и других партнеров на местном уровне. Тесная координация усилий Конференции государств-участников, Комитета и правозащитного сообщества в целом имеет решающее значение для эффективного осуществления Конвенции.

5. **Г-жа Ас-Сувейда** (докладчик Комитета по правам инвалидов) говорит, что работу Комитета по правам инвалидов следует рассматривать не изолированно, а в общем контексте усилий системы Организации Объединенных Наций. Комитет играет важную роль в осуществлении Конвенции на национальном и международном уровнях, издавая практические указания, касающиеся разработки новых стратегий, соотносящихся с Конвенцией, и в назначении учреждений ответственными за координацию и содействие осуществлению Конвенции. На своей последней рабочей сессии Комитет разработал руководящие принципы, касающиеся представления докладов и индивидуальных жалоб, которые имеют большое значение для осуществления Конвенции и ее Факультативного протокола, и избрал оратора специальным докладчиком по индивидуальным жалобам, подаваемым в соответствии с Факультативным протоколом. Кроме практических инструкций, разрабатываемых Комитетом и Конференцией государств-участников, важным инструментом, способствующим осуществлению Конвенции, служит международное сотрудничество государств в обмен на технологии и помощь со стороны соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций.

6. Комитет также можно рассматривать как механизм наблюдения. Хотя Конвенция может быть осуществлена с помощью институциональных мер и мер политики, принимаемых на международном уровне, обязанности по наблюдению ложатся главным образом на плечи Комитета и Конференции государств-участников. Оратор выражает надежду, что на национальном уровне гражданское общество, в первую очередь организации инвалидов, начнут активно участвовать в процессе наблюдения за осуществлением Конвенции, в частности путем регулярного представления докладов Комитету.

7. **Г-н Эдлерстин** (помощник Генерального секретаря по генеральному плану капитального ремонта), дополняя свое выступление показом компьютерной презентации, говорит, что осуществление генерального плана капитального ремонта, представляющего собой инновационный план переоборудования Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, идет полным ходом и последние из временно оставшихся свободными мест, отведенных для отдыха, будут переоборудованы в помещения для работы в ближайшие несколько месяцев; в это время начнется переоборудование Секретариата и помещений для проведения конференций. Реализация данного проекта позволит привести весь комплекс зданий Организации Объединенных Наций в соответствие с современными строительными кодексами и требованиями противопожарной безопасности, повысить энергоэффективность и усилить безопасность в целом. Другая основная цель проекта состоит в том, чтобы обеспечить полную доступность постоянных помещений, а также временного здания на Северной лужайке. Для обзора выбранного дизайна, отвечающего требованиям доступности, были наняты независимая архитектурная фирма и независимый консультант по кодексам, а Строительному департаменту г. Нью-Йорка было предложено провести обзор планов по обеспечению доступности.

8. Временное здание на Северной лужайке будет отвечать ряду требований, касающихся доступности; архитекторы стремились обеспечить, чтобы, кроме соблюдения местных законов, здание являлось примером самых передовых принципов работы и реального опыта и отвечало требованиям реальной жизни. Система безопасности, сидячие места и пути к трибуне для выступлений будут отвечать потребностям инвалидов, и помещения будут оборудованы надписями, выполненными шрифтом Брайля, оснащены слуховыми аппаратами, работающими с помощью индукционных антенн, автоматическими дверями, полностью доступными парковочными местами и туалетами. Временное здание будет также служить своего рода площадкой для испытаний: если этот опыт окажется успешным и приемлемым для государств-членов, некоторые концепции, связанные с дизайном, будут использованы в процессе переоборудования постоянных зданий.

9. **Г-жа Аларкон** (Программа развития Организации Объединенных Наций) говорит, что важно

обратить особое внимание на негативные последствия нищеты, оказывающие влияние на большинство инвалидов, которые по-прежнему не ощущают тех благ, которые обеспечивает развитие. Конвенция содержит нормативную основу, в рамках которой Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) могла бы осуществлять ряд инициатив на национальном уровне. В Стратегическом плане ПРООН на 2008–2011 годы проблема инвалидов рассматривается как один из важнейших вопросов прав человека, который должен быть решен путем всеобъемлющего развития. Целевая группа ПРООН по проблемам инвалидов была создана для того, чтобы систематизировать усилия Программы, касающиеся инвалидов, и разработать согласованную стратегическую основу. Во взаимодействии с Международным консорциумом по вопросам инвалидности и развития Целевая группа в настоящее время возглавляет разработку руководящих принципов, касающихся обеспечения учета интересов инвалидов в осуществляемых ПРООН программах.

10. В результате включения касающихся инвалидов вопросов в Стратегический план ПРООН ряд страновых отделений Программы усилили свою поддержку в данной области, в том числе путем осуществления целевых проектов и усилий по обеспечению учета интересов инвалидов в существующих программах. На региональном уровне Региональное бюро для Европы и Содружества Независимых Государств утвердило план действий на период 2008–2009 годов, направленный на то, чтобы значительно увеличить количество и повысить качество мероприятий, осуществляемых ПРООН в поддержку инвалидов. В рамках большинства осуществляемых ПРООН мероприятий в интересах инвалидов используется многосторонний подход, направленный на устранение самых различных форм дискриминации, с которыми сталкиваются инвалиды. Кроме того, Управление людских ресурсов ПРООН завершает работу над интерактивным учебным пособием, призванным повысить уровень информированности персонала ПРООН о нуждах и правах инвалидов и о важности включения их в общественную жизнь, расширения их прав и возможностей и приема их на работу.

11. Признавая, что деятельность в области развития человеческого потенциала не может быть устойчивой, если она не будет охватывать инвалидов, оратор подчеркивает необходимость обеспечения учета интересов инвалидов во всех стратегиях и

программах системы Организации Объединенных Наций. ПРООН активно участвует в работе межучрежденческого механизма, созданного для разработки руководящих принципов, касающихся обеспечения учета прав инвалидов в страновых программах Организации Объединенных Наций.

12. **Г-жа Гиббонс** (Детский фонд Организации Объединенных Наций) говорит, что в своей работе, касающейся инвалидов, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) руководствуется опирающимся на права человека подходом, сосредоточивая главное внимание на наиболее ущемленных и беднейших детях и семьях. В 2007 году ЮНИСЕФ издал новые программные руководящие принципы в отношении работы с детьми-инвалидами для страновых отделений и их партнеров; благодаря этому страновые отделения существенно увеличили количество программ, касающихся инвалидов. Кроме того, взамен подхода, основанного на осуществлении отдельных проектов, в рамках программ, касающихся инвалидов, начал использоваться более систематический подход, включающий проведение информационно-просветительских мероприятий по вопросам политики и реформу законодательства.

13. ЮНИСЕФ активно содействует ратификации Конвенции. Он занимается распространением недавно опубликованной детской версии Конвенции под названием “It’s About Ability”, направленной на расширение прав и возможностей и обычных детей, и детей-инвалидов, с тем чтобы они могли участвовать в борьбе с дискриминацией и в популяризации принципов Конвенции. В дополнение к изданию “It’s About Ability” ЮНИСЕФ в сотрудничестве с другими организациями опубликовал брошюру “Learning Guide on the Convention on the Rights of Persons with Disabilities”, предназначенную для использования молодыми лидерами, молодежными инструкторами, учителями и работающими на общественных началах лицами в процессе распространения знаний и осуществления Конвенции.

14. Еще одной важнейшей областью является реформа законодательства. ЮНИСЕФ оказывает государствам-членам содействие в проведении обзора их законов с точки зрения Конвенции и в партнерстве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций способствует включению Конвенции во внутреннее законодательство всех государств-участников. ЮНИСЕФ также оказывает странам поддержку

посредством сбора и распространения данных о детях-инвалидах. Для удовлетворения острой потребности в сопоставимых данных о проблемах инвалидов ЮНИСЕФ включил анкету по проблемам детской инвалидности, состоящую из 10 вопросов, в свою Программу обследований по многим показателям с применением гнездовой выборки, которая с тех пор стала крупнейшим источником международных сопоставимых данных о детях-инвалидах из развивающихся стран.

15. ЮНИСЕФ содействует проведению реформ системы охраны здоровья детей, направленных на то, чтобы уменьшить число случаев помещения уязвимых детей, особенно детей-инвалидов, в специальные учреждения. Кроме проведения исследований и обследований по проблемам инвалидности в девяти странах, ряд страновых отделений ЮНИСЕФ учитывают касающиеся инвалидов проблемы в рамках своих общих усилий по содействию реформе системы социальной защиты, в частности в рамках систем поддержки дохода. Между тем одной из самых серьезных проблем остается плохая школьная посещаемость, отмечаемая в ряде стран. Образование является одним из основных прав всех детей, в том числе детей-инвалидов; в связи с этим ЮНИСЕФ оказывает содействие в разработке национальных основ для обеспечения всеобъемлющего развития. ЮНИСЕФ подчеркивает необходимость и выделяет технические ресурсы для совершенствования инфраструктуры, обеспечивающей доступ детей-инвалидов ко всем услугам. ЮНИСЕФ также принимает меры для защиты прав детей-инвалидов в чрезвычайных ситуациях и в условиях конфликтов.

16. Для того чтобы ЮНИСЕФ мог выполнить свои обязанности по осуществлению прав детей-инвалидов, он должен решить некоторые внутренние проблемы, в частности разработать организационную политику в отношении инвалидов и оперативно создать потенциал для обеспечения учета интересов инвалидов во всей своей деятельности. В ближайшем будущем ЮНИСЕФ ожидает назначения эксперта по проблемам инвалидности, а также начала активного приема инвалидов на работу в различные подразделения Организации.

17. *Г-н Маклей (Новая Зеландия), исполняющий обязанности заместителя Председателя, занимает место Председателя.*

18. **Г-н Фане** (Мали) говорит, что Мали предпринимает шаги для того, чтобы привести национальные законы и правила в соответствие с Конвенцией. Задолго до ратификации Конвенции Мали прилагала усилия для поощрения и защиты прав инвалидов. Если говорить конкретно о доступности, то Мали приняла законодательные меры для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к общественным зданиям, специальным учебным заведениям и необходимой медицинской помощи. Национальная федерация инвалидов при содействии Европейского союза перевела Конвенцию на язык Брайля и язык жестов. Правительство продолжает оказывать Федерации поддержку, финансируя мероприятия организаций инвалидов, направленные на повышение уровня их доходов. В заключение оратор поддерживает предложение о создании фонда для содействия осуществлению Конвенции.

19. **Г-н Стента** (Италия) говорит, что, хотя нынешняя сессия Конференции государств-участников и дала государствам-участникам возможность обменяться некоторыми идеями, важно принять меры к тому, чтобы в следующей сессии смогли принять участие гораздо большее число стран, обмен информацией о реальных политических событиях и стратегиях между которыми позволит Организации Объединенных Наций повысить качество своей деятельности, осуществляемой в интересах инвалидов.

20. Государствам-участникам следует принять меры к тому, чтобы любые осуществляемые ими шаги по обеспечению учета интересов инвалидов полностью соответствовали духу Конвенции и соотносились с содержащимися в ней руководящими принципами.

21. В прошлом Италия уже подчеркивала важность включения касающихся инвалидов вопросов в число целей в области развития Декларации тысячелетия. Италия готова активно участвовать в дальнейших усилиях в связи с этим и будет поддерживать любые инициативы, направленные на обеспечение прав инвалидов и достижение этих целей. Делегация Италии представила документ, который вскоре будет распространен среди всех государств-участников, и оратор выражает надежду, что Председатель Конференции и Бюро препроводят его Генеральной Ассамблее и Третьему комитету для рассмотрения в качестве добавления к Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций.

22. **Г-жа Тирамонти** (Аргентина) говорит, что Конференция государств-участников важно прояснить некоторые вопросы, касающиеся предупреждения инвалидности, являющейся результатом военных действий, недостаточного уровня образования и небезопасных систем транспорта. Важно прилагать усилия для создания более справедливых обществ и пропагандировать идею мира во всем мире.

23. **Г-н Асрих** (Марокко) говорит, что Марокко сотрудничает с ЮНИСЕФ и другими учреждениями в деле разработки стратегии обеспечения всеобщего охвата образованием; кроме того, она организовала общенациональный диалог по вопросам осуществления Конвенции во всех ее аспектах и создания фонда для оказания помощи малообеспеченным детям-инвалидам. В заключение Марокко стремится обеспечить учет интересов инвалидов в различных национальных программах; в связи с этим решающее значение имеет сотрудничество со стороны государств-участников и системы Организации Объединенных Наций. Оратор настоятельно призывает другие государства внимательно отнестись к внесенному делегацией Марокко предложению относительно создания фонда Организации Объединенных Наций для содействия осуществлению Конвенции.

24. **Г-жа Аларкон** (Программа развития Организации Объединенных Наций) говорит, что, как уже отметил представитель ЮНИСЕФ, один из главных вызовов, с которым государства-участники сталкиваются в процессе осуществления Конвенции, является отсутствие достаточных данных о проблеме инвалидности. В связи с этим государствам-участникам и Организации Объединенных Наций важно объединить свои усилия. Включение касающихся инвалидов вопросов в число целей в области развития Декларации тысячелетия имеет большое значение для обеспечения всеобщего охвата, а также решения ряда ключевых задач. Оратор предлагает государствам-участникам в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими партнерами начать национальный диалог, аналогичный тому, который состоялся на нынешней сессии Конференции государств-участников, с тем чтобы воплотить в жизнь цели Конвенции, а также цели в области развития Декларации тысячелетия.

25. **Г-н Вулф** (Соединенное Королевство) говорит, что до национальной общественности государств-участников необходимо донести ту атмосферу ин-

тереса и срочности, которая царила на нынешней сессии Конференции. Хотя это и является непростой задачей, было отрадно услышать, что некоторые государства-участники уже предприняли шаги для выполнения взятых ими в соответствии с Конвенцией обязательств. Организации Объединенных Наций важно определить механизмы, которые больше всего подходят для обмена передовым опытом и которые оратор настоятельно рекомендовал бы государствам-участникам использовать на национальном уровне.

26. **Г-жа Пенья Паула** (Доминиканская Республика) присоединяется к другим делегациям, высказавшимся в поддержку создания фонда для оказания государствам-участникам помощи в осуществлении Конвенции. Оратор хотела бы получить указания в отношении того, что страны с низким уровнем дохода, которые зачастую не имеют достаточных финансовых и технических ресурсов, могут сделать для того, чтобы оказать содействие процессу осуществления Конвенции.

27. **Г-жа Генди** (Египет) говорит, что, хотя вступление Конвенции в силу само по себе и является успехом, важно обеспечить координацию между Конвенцией и другими действовавшими ранее инструментами, в частности усилиями Специального докладчика по проблемам инвалидов Комиссии социального развития. Оратор хотела бы узнать, имеются ли данные, касающиеся числа инвалидов, работающих в системе Организации Объединенных Наций. Ей также хотелось бы знать, проводились ли какие-либо исследования для выяснения коренных причин инвалидности, а не только ее последствий, и какие программы разработаны для оказания государствам-членам содействия в работе с инвалидами, ставшими жертвами вооруженных конфликтов.

28. **Г-жа Гиббонс** (Детский фонд Организации Объединенных Наций) говорит, что главным механизмом для обмена передовым опытом является представление страновых докладов Комитету. Хотя Организация Объединенных Наций и готова оказать любую возможную помощь, существует ряд шагов, которые страны с ограниченными ресурсами могли бы предпринять самостоятельно, начиная от обмена опытом по вопросам инвалидности в целом и заканчивая такими простейшими мерами, как оборудование школ уборными, которыми могут пользоваться дети-инвалиды. Оратор надеется, что принятие Конвенции придаст дополнительный импульс

работе, которая уже проводится ЮНИСЕФ по осуществлению положений, касающихся инвалидов, изложенных в статье 23 Конвенции о правах ребенка. ЮНИСЕФ разработал ряд программ, касающихся лечения и предупреждения инвалидности, являющейся результатом несчастных случаев, связанных с противопехотными минами.

29. **Г-н Мохибер** (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека) говорит, что для содействия осуществлению конструктивного диалога между Комитетом и государствами-участниками в рамках процесса подготовки докладов УВКПЧ разрабатывает ряд других инструментов, призванных обеспечить более широкое распространение передового опыта. УВКПЧ также принимает меры для обеспечения учета положений Конвенции в деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Оратор согласен с тем, что координация усилий всех разнообразных договорных органов имеет колоссальное значение для эффективного и последовательного осуществления Конвенции.

30. **Г-н Гоннот** (Департамент по экономическим и социальным вопросам) говорит, что связь между Конвенцией и целями в области развития Декларации тысячелетия будет отражена в докладе по данной теме (A/64/180), который будет представлен шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Оратор соглашается с предыдущим выступавшим, указавшим на необходимость координации, в частности между Конвенцией, Всемирной программой действий в отношении инвалидов и Стандартными правилами обеспечения равных возможностей для инвалидов. В рамках Межучрежденческой группы поддержки продолжаются обсуждения, посвященные разработке стратегии в области координации. Хотя вопрос о предупреждении инвалидности выходит за рамки Конвенции, он рассматривается в докладе, который должен быть вскоре подготовлен Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и Всемирным банком, и, как указал представитель ЮНИСЕФ, этот вопрос также затрагивается в процессе работы, касающейся противопехотных мин.

31. **Г-н Дорнеллес** (Бразилия) соглашается с замечанием, высказанным представителем Италии в отношении важности международного сотрудничества, предусмотренного статьей 32 Конвенции, и согласованных письменных указаний, касающихся

работы Комитета. Оратор также хотел бы вновь озвучить предложение, которое было высказано послом Бразилии в первый день работы Комитета и в котором Комитету было рекомендовано изучить договорное предложение об ограничениях и исключениях из авторских прав, действующее в отношении слепых и других не способных читать инвалидов, которое обсуждается в рамках Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС). Такое исследование должно отражать перечисленные в Конвенции принципы, касающиеся международного сотрудничества, доступности, участия в культурной жизни и опасности помех, создаваемых правами на интеллектуальную собственность.

32. **Принц Аль-Хуссейн** (Иордания) выражает обеспокоенность в связи с тем, что по итогам Конференции не будет издано никакого заключительного заявления.

33. **Г-н Бунтан** (Таиланд) говорит, что он также обеспокоен тем, что по итогам Конференции не будет издано никакого заключительного заявления, которое подало бы соответствующий сигнал Генеральной Ассамблее. Повышение доступности в рамках самой системы Организации Объединенных Наций будет сигнализировать о ее подлинной приверженности принципу доступности, провозглашенному в Конвенции.

34. **Г-н Вилла** (Чили) говорит, что Чили выступает за продолжение обсуждения вопроса об авторских правах на следующей сессии. Руководящие принципы, касающиеся осуществления Конвенции, должны быть включены в национальные планы и механизмы контроля, которые необходимо создать. Государствам-участникам следует дать возможность высказать свои замечания в отношении руководящих принципов, прежде чем они будут окончательно утверждены в октябре 2009 года.

35. **Г-жа Синьо** (Кения) говорит, что она довольна тем, что секретариат Конференции подготовил материалы, выполненные шрифтом Брайля. В Кении для включения касающихся инвалидов положений требуются правительственные соглашения, однако учреждения Организации Объединенных Наций часто медлят с выделением средств на цели осуществления. Оратор настоятельно призывает создать фонд, который будет предназначен специально для содействия обеспечению учета интересов инвалидов.

36. **Г-н Трёме** (Международный альянс инвалидов) говорит, что после обсуждения вопроса об осуществлении Конвенции государствами-участниками теперь, на заключительном заседании, пора обсудить, какие шаги Организация Объединенных Наций предпринимает с этой целью. Конвенция должна стать инструментом, который будет лежать в основе всех стратегий и программ Организации Объединенных Наций, и оратор хотел бы узнать, какие меры ЮНИСЕФ и ПРООН принимают для обеспечения применения более систематизированного подхода для согласования своих действий с положениями этого инструмента. Оратор выражает особую обеспокоенность тем, что в некоторых случаях вместо социальной модели продолжает использоваться медицинская модель, и для противодействия этой тенденции он настоятельно призывает активнее привлекать организации инвалидов к работе международных организаций.

37. *Г-н Эллер (Мексика) занимает место Председателя.*

38. **Г-жа Аталла** (Латиноамериканская сеть неправительственных организаций инвалидов и их семей) говорит, что в ходе форума, посвященного новой теме, касающейся глобального экономического кризиса, нищеты и осуществления Конвенции, были рассмотрены различные аспекты влияния глобального экономического кризиса на инвалидов. Инвалидов зачастую в последнюю очередь принимают на работу, а увольняют в первых рядах, в то время как кризис приводит к сокращению ассигнований на программы, направленные на защиту инвалидов и их прав. Если не приложить согласованные усилия, инвалиды, и в первую очередь дети-инвалиды, будут продолжать страдать от кризиса даже после его завершения. Между тем экономический кризис также предоставляет возможность для привлечения инвалидов к реализации планов восстановления экономики с упором на расширение доступа инвалидов к образованию и занятости и принятие мер для изменения отношения к инвалидам в обществе, с тем чтобы они воспринимались как активные участники процесса экономического развития, а не процесса истощения ресурсов.

39. Необходимо также предпринять шаги для того, чтобы касающиеся инвалидов вопросы нашли отражение в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и стали предметом обсуждения на Конференции по обзору целей в области развития

Декларации тысячелетия, которая состоится в 2010 году. Оратор хотела бы, в частности, повторить предложения, высказанные на Форуме Международного альянса инвалидов/Конвенции о правах инвалидов и касающиеся включения инвалидов в национальные планы по борьбе с нищетой, программы двустороннего и многостороннего сотрудничества в области развития и все инициативы, касающиеся целей в области развития Декларации тысячелетия.

40. **Г-н Ат-Таравнех** (Комитет по правам инвалидов) говорит, что, хотя Конвенция и была воспринята с большим энтузиазмом, эффективность ее осуществления зависит от включения ее целей в более широкие международные рамки прав человека. Правительства, международные организации и неправительственные организации должны сообща призвать государства, которые еще не сделали этого, ратифицировать Конвенцию и акцентировать важность Факультативного протокола как необходимого инструмента для обеспечения всеобъемлющего осуществления прав инвалидов. Национальные, региональные и глобальные действия должны осуществляться скоординированно и дополнять друг друга. Энтузиазм, вызванный принятием Конвенции, должен найти воплощение в конкретных результатах, с тем чтобы 650 млн. инвалидов, насчитывающихся во всем мире, могли извлечь пользу от первой конвенции в области прав человека, принятой в XXI веке.

#### Прочие вопросы

41. **Председатель** предлагает провести третью сессию в сентябре 2010 года.

42. *Решение принимается.*

43. **Председатель** говорит, что в соответствии с пунктом 7 статьи 34 Конвенции срок полномочий шести членов Комитета, которые были определены по жребию на первой Конференции, истекает в конце двухлетнего периода. Членами, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2010 года, являются: г-н Бен Лаллохом (Тунис), г-н Кёнчей (Венгрия), г-н Маккалум (Австралия), г-жа Майна (Кения), г-н Торрес Корреа (Эквадор) и г-н Уршич (Словения). В соответствии с пунктом 2 статьи 34 после 80 ратификаций Конвенции членский состав Комитета увеличится на шесть членов и достигнет максимума – 18 членов. В соответствии с пунктом 6



статьи 34 Генеральный секретарь обратится к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить кандидатуры, а затем составит список всех выдвинутых таким образом кандидатов с указанием выдвинувших их государств-участников и направит его государствам-участникам.

44. В соответствии с правилом 9 правил процедуры Конференции срок полномочий членов Бюро истекает 30 октября 2010 года, и поэтому на третьей сессии необходимо будет также избрать новый состав Бюро.

45. Оратор предлагает просить секретариат Конвенции направить государствам-участникам подборку материалов о передовом опыте, обсуждавшемся в ходе сессии.

#### **Закрытие сессии**

46. **Председатель** объявляет вторую сессию Конференции государств-участников закрытой.

*Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.*